



Partes de la historia de la Iglesia.

Hallazgo de la Santa Cruz por la Emperatriz Elena

(14 de septiembre por el Calendario Litúrgico).

El primer mérito de la Emperatriz Elena fue que ella movió a su hijo Constantino (Emperador del Imperio Romano y el constructor de Constantinopla) a la fe cristiana en aquella época cuando otros jóvenes de buena procedencia se educaban dentro del espíritu pagano y menospreciaban al cristianismo. El segundo mérito fue el hallazgo de la Cruz del Señor.

La emperatriz Elena con el objeto de encontrar la Cruz del Señor, el año 326 fue a Jerusalén. Allí le indicaron que la Cruz estaba enterrada en el lugar donde los paganos tenían construido el templo de Venus. Cuando por orden de Elena tiraron el templo y comenzaron a cavar en la tierra, encontraron tres cruces y al lado de ellos una maderita con la inscripción: "Jesús Nazaret, Rey de los Judíos"

Para reconocer en cuál de las tres cruces fue crucificado el Señor, comenzaron a ponerlas por orden sobre una persona muerta. De dos cruces no se produjo ningún milagro. Cuando se impuso la tercera Cruz

al muerto, este resucitó - de esta manera se reconoció la Cruz del Salvador.

Al enterarse las personas del milagro, todas quisieron ver la Santa Cruz. Entonces el Patriarca Macario de Jerusalén y la emperatriz Elena expusieron desde un lugar elevado la Cruz. Las personas al ver la Cruz del Señor, oraban con estas palabras: ¡"Señor Ten Piedad"!

En memoria de este suceso la Iglesia estableció la celebración de la Elevación de la Cruz de Nuestro Señor. Esta festividad es considerada dentro de las celebraciones más importantes y se conmemora el día 14 de septiembre. En este día la Santa Cruz se expone solemnemente para su veneración en el centro de la Iglesia. Durante el reinado de Constantino se restableció el nombre de Jerusalén a la ciudad de Elia Capitolina, dada a ella durante el imperio de Adriano (año 117-118).

La emperatriz Elena construyó varios templos en Tierra Santa: en el Gólgota el templo de la Resurrección (y Santo Sepulcro) del Señor, donde todos los años en la medianoche de Pascuas (en la fecha que conmemoran los cristianos ortodoxos) desciende fuego bendito; En el monte de olivos, (en donde El Señor Ascendió a los Cielos); En Belén (nacimiento de Jesús corporeizado) y en Hebrón al lado de la encina de Mambré (donde el Señor se le apareció a Abraham).



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
 S.E.R. Sergio Abad Arzobispo Metropolitano Ortodoxo
 CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"
 CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
 Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
 E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
 Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 georgesabed@hotmail.com
 Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 cristian.sylva@gmail.com
 Diácono George Pichara - Cel.: +56.9.8715.6286 george.pichara@gmail.com



Boletín Pastoral Nº 40 14-09-2025

La Exaltación de la Santa Cruz

Eothina para la fiesta Juan 12:28-36

Salva, oh Señor, a tu pueblo y bendice a tu heredad. Concede a tus fieles la victoria sobre los enemigos y protege a los tuyos por tu Santa Cruz.

(GRIEGO) Sóson Kírie ton laón sú, ke eolvýison tin klironomían sú. Níkas tis Basilévsi katá varváron dorúmenos. Ke to so filáton, día tu stavrú su polítevma.

(ARABE) Jal-les ia rab cha´bak ua barek mirathak, uamnah ´abidakal-múminin al galaba alal-barbar, uahfaz bi quati salibak, yami´al mujtassina bek.

خَلِّصْ يَا رَبِّ شَعْبِكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. وَأَمْنِحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْبَرْبَرِ. وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلْبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

☩ *Kontakión de la Fiesta-modo 4* **Oh Cristo Dios Tú que voluntariamente fuiste levantado sobre la Cruz concede Tu compasión a Tu pueblo nuevo llamado por Tu nombre, con Tu poder alegre a nuestras piadosas autoridades concediéndoles la victoria sobre los enemigos, sea Tu auxilio un arma de paz y victoria invencible.**

يا من ارتفعت على الصليب مختاراً! ايها المسيح الاله ، امنح رأفتك لشعبك الجديد المسمى بك ، وفرح بقوتك ملوكنا المؤمنين ، مانحاً ايهم الغلبة على محاربيهم ، لتكن لهم معونتك سلاحاً للسلام وظفراً غير مقهور .

EN LUGAR DEL TRISAGION: -Ante tu Cruz nos postramos, Soberano y tu



SANTORAL: 14-21/09/2025

- 14- Exaltación De La Preciosa Y Vivificadora Cruz.
- 15- S. M. Nikita.
- 16- S. M. Eufemia.
- 17- S. M. Sophía (Sabiduría) y sus tres hijas Pistis (Fe), Elpis (Esperanza) y Agapé (Caridad).
- 18- S. Eumenio el milagroso, Obpo de Gortyna en Creta.
- 19- S. M. Trophimo, Sabatio y Dorymedont.
- 20- S. M. Eustacio , su esposa Theopista e hijos Agapé y Theopiste.

Santa Resurrección glorificamos.

-LISALIBIKA IA SAIIDANA NASSYOD, UA LIQIAMATIKA ALMUQADDASSATI NUMAYYED

لصليبك ياسيدنا نسجد. ولقيامتك المقدسة نمجد.

-TON STAVRONSU PROSKINUMEN DESPOTA, KE TIN ALLIHAN SU ANASTASIN DOXAZOMEN

Τὸν Σταυρόν σου προσκυνούμεν Δέσποτα, καὶ τὴν ἅγιαν σου Ἀνάστασιν δοξάζομεν.

في ذلك الزمان عقد رؤساء الكهنة والشيوخ على يسوع مشورة ليهلكوه، فأتوا الى بيلاطس قائلين: اصلبه، اصلبه. فقال لهم بيلاطس خذوه انتم واصلبوه، فإنني لا أجد فيه علة. أجابه اليهود أن لنا ناموسًا وبحسب ناموسنا يجب أن يموت لأنه جعل نفسه ابن الله. فلما سمع بيلاطس هذا الكلام ازداد خوفًا، ودخل أيضًا الى دار الولاية وقال ليسوع: من اين أنت؟ فلم يرد يسوع عليه جوابًا. فقال له بيلاطس: ألا تكلمني، أما تعلم أن لي سلطانًا أن أصليتك ولي سلطانًا أن أطلقك؟ فأجاب يسوع: ما كان لك علي من سلطان لو لم يُعط لك من فوق. فلما سمع بيلاطس هذا الكلام أخرج يسوع. ثم جلس على كرسي القضاء في موضع يُقال له ليستروثن وبالبرانية جبتًا، وكانت تهيئ الفصح وكان نحو الساعة التاسعة. فقال لليهود هوذا ملككم. أمّا هم فصرخوا: ارفعه، ارفعه، اصلبه. فقال لهم بيلاطس: أصلب ملككم؟ فأجاب رؤساء الكهنة: ليس لنا ملك غير قيصر. حينئذ أسلمه إليهم للصلب. فأخذوا يسوع ومضوا به فخرج وهو حامل صليبه الى الموضع المسمى الجمجمة، وبالبرانية يُسمى الجلجلة، حيث صلبوه وآخرين معه، من هنا ومن هنا، ويسوع في الوسط. وكتب بيلاطس عنوانًا ووضع على الصليب وكان المكتوب فيه: يسوع الناصري ملك اليهود. وهذا العنوان قرأه كثيرون من اليهود لأن الموضع الذي صلب فيه يسوع كان قريبًا من المدينة. وكان مكتوبًا بالبرانية واليونانية والرومانية. وكانت واقفة عند صليب يسوع أمه وأخت أمه مريم التي لكلاوبا ومريم المجدلية. فلما رأى يسوع أمه والتلميذ الذي كان هو يحبّه واقفًا قال لأمه: يا امرأة هوذا ابنك. ثم قال للتلميذ: هوذا أمك. ومن تلك الساعة أخذها التلميذ الى خاصته. وبعد هذا رأى يسوع أن كل شيء قد تمّ، فأمال رأسه وأسلم الروح. ولما كان الإعداد يتمّ في ذلك اليوم، طلب اليهود من بيلاطس أن تُكسر أرجل المضلوبين، فتؤخذ جثثهم لئلا تبقى معلقة على الصليب يوم السبت، ولا سيما لأن ذلك السبت كان يومًا عظيمًا. فجاء الجنود وكسروا ساقي كلا الرجلين المضلوبين مع يسوع. أمّا يسوع، فلما وصلوا إليه وجدوه قد مات، فلم يكسروا ساقيه. وإنما طعنه أحد الجنود بحربة في جنبه، فخرج في الحال دم وماء. والذي عاين شهده وهو يعلم أن شهادته حق

يا اخوة، إن كلمة الصليب عند الهالكين جهالة، وأمّا عندنا نحن المُخلصين فهي قوة الله. لأنه قد كُتب سبأبيد حكمة الحكماء وأرفض فهم الفهماء. فأين الحكيم وأين الكاتب وأين مُباحث هذا الدهر؟ أليس الله قد جهل حكمة هذا العالم؟ فإنه إذ كان العالم وهو في حكمة الله لم يعرف الله بالحكمة، ارتضى الله أن يخلص بجهالة الكرازة الذين يؤمنون. لأن اليهود يطلبون حكمة، أمّا نحن فنكرز بالمسيح مصلوبًا شكًا لليهود وجهالة لليونانيين. أمّا للمدعوين من اليهود واليونانيين فالمسيح قوة الله وحكمة الله.

En aquel tiempo los sumos sacerdotes y los ministros planificaron como matar a Jesús. Entonces llegaron a Pilatos, alzaron el grito, diciendo: ¡Crucifícale, crucifícale! Les dijo Pilatos: Tomadle allá vosotros y crucifícadle, que yo no hallo en Él crimen. Le respondieron los judíos: Nosotros tenemos una ley, y según esta ley debe morir, porque se ha hecho Hijo de Dios. Cuando Pilatos oyó esta acusación, se llenó más de temor. Y volviendo a entrar en el pretorio, dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le respondió palabra. Por lo que Pilatos le dice: ¿A mí no me hablas?; pues ¿no sabes que está en mi mano el crucificarte, y en mi mano está el soltarte? Respondió Jesús: No tendrías poder alguno sobre mí, si no te fuera dado de arriba. Pilatos oyendo estas palabras, sacó a Jesús afuera; y se sentó en su tribunal en el lugar dicho en griego Litóstrotos, y en hebreo Gábbata. Era entonces el día de la preparación de Pascua, cerca del mediodía, y dijo a los judíos: ¡Aquí tenéis a vuestro rey! Ellos gritaban: ¡Quítale, quítale de en medio, crucifícale! Les dijo Pilatos: ¿A vuestro rey tengo yo de crucificar? Respondieron los sumos sacerdotes: No tenemos rey, sino a César. Entonces se los entregó para que lo crucificasen. Se apoderaron, pues, de Jesús, y le sacaron fuera. Y llevando Él mismo a cuestras su cruz, fue caminando hacia el sitio llamado el Calvario y en hebreo Gólgota, donde le crucificaron, y con Él a otros dos, uno a cada lado, quedando Jesús en medio. Escribió asimismo Pilatos un letrero, y lo puso sobre la cruz. En él estaba escrito: JESÚS NAZARENO, REY DE LOS JUDÍOS. Este rótulo lo leyeron muchos de los judíos, porque el lugar en que fue Jesús crucificado estaba contiguo a la ciudad y el título estaba en hebreo, en griego y en latín. Estaban al mismo tiempo junto a la cruz de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María, mujer de Cleofás, y María Magdalena. Habiendo mirado, pues, Jesús a su madre y al discípulo que Él amaba, el cual estaba allí, dice a su madre: Mujer, ahí tienes a tu hijo. Después dice al discípulo: Ahí tienes a tu madre. Y desde aquel tiempo se encargó de ella el discípulo, y la tuvo consigo en su casa. Después de esto, viendo Jesús que todo está cumplido, inclinando la cabeza, entregó el espíritu. Entonces los judíos, por cuanto era la preparación de la pascua, a fin de que los cuerpos no quedasen en la cruz en el día de reposo (pues aquel día de reposo era de gran solemnidad), rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados de allí. Vinieron, pues, los soldados, y quebraron las piernas al primero, y asimismo al otro que había sido crucificado con él. Mas cuando llegaron a Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas. Pero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y al instante salió sangre y agua. Y el que lo vio da testimonio, y su testimonio es verdadero.

Prok.: Exaltad al Señor nuestro Dios, y postraos ante el estrado de sus pies; El Señor reina; temblarán los pueblos.

Lectura de la 1ª Carta de Apóstol San Pablo a los Corintios (1:18-24)

Hermanos: La palabra de la cruz es locura a los que se pierden; pero a los que se salvan, esto es, a nosotros, es poder de Dios. Pues está escrito: Destruiré la sabiduría de los sabios, y desecharé el entendimiento de los entendidos. ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el escriba? ¿Dónde está el disputador de este siglo? ¿No ha enloquecido Dios la sabiduría del mundo? Pues ya que en la sabiduría de Dios, el mundo no conoció a Dios mediante la sabiduría, agradó a Dios salvar a los creyentes por la locura de la predicación. Porque los judíos piden señales, y los griegos buscan sabiduría; pero nosotros predicamos a Cristo crucificado, para los judíos ciertamente tropezadero, y para los gentiles locura; mas para los llamados, así judíos como griegos, Cristo poder de Dios, y sabiduría de Dios.